



Bozen / Bolzano, 04.01.2022

Bearbeitet von / redatto da:  
Hubert Morandell  
Tel. 0471 41 82 78  
hubert.morandell@provinz.bz.it

### LG 13/91, Artikel 20/bis - Gewährung von Beiträgen für Investitionen für das Jahr 2022

Das **Beitragsansuchen für Investitionen für das Jahr 2022** muss innerhalb folgendem Datum eingereicht werden:

- **Montag, 31. Jänner 2022**, (12.00 Uhr bei händischer Abgabe) für Vereinigungen, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften und Sozialgenossenschaften vom Typ A.

Die Unterlagen für das Beitragsansuchen für Investitionen 2022 sind auch auf der Homepage der Landesverwaltung unter der Adresse

<http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales/beitraege/beitraege-an-oeffentliche-und-private-soziale-koerperschaften.asp>

abrufbar.

Das Ansuchen ist **in all seinen Teilen ordnungsgemäß** auf dem Formular in „beschreibbarem PDF-Format“ auszufüllen, vom/von der gesetzlichen Vertreter/in der Körperschaft zu unterschreiben, und wenn nötig, mit Stempelmarke zu versehen.

#### Das Ansuchen kann eingereicht werden:

1. digital unterschrieben mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes
2. eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in und Kopie der Identitätskarte mittels PEC

An alle interessierten Körperschaften  
A tutti gli enti interessati

Ihre Anschriften/Loro indirizzi

### L.P. 13/91, Art. 20/bis - Concessione di contributi per investimenti per l'anno 2022

La **domanda di contributo per investimenti per l'anno 2022** deve essere presentata entro la seguente data:

- **lunedì 31 gennaio 2022** (ore 12.00 per consegna a mano) per associazioni, enti pubblici, cooperative e cooperative sociali di tipo A.

La documentazione per la domanda di contributo per investimenti 2022 è disponibile anche alla homepage dell'Amministrazione provinciale all'indirizzo

<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/sociale/contributi/contributi-a-enti-pubblici-e-privati-del-settore-sociale.asp>

La domanda dovrà essere compilata **con attenzione in ogni sua parte** sul modulo in "formato PDF editabile", sottoscritta dal/la legale rappresentante dell'ente e completa di marca da bollo qualora dovuta.

#### La domanda può essere inviata:

- 1) firmata digitalmente via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente
- 2) scansionata con firma autografa e con allegata copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente via



an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes

für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion  
[kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it)

für das Amt Senioren und Sozialsprengel  
[senioren.anziani@pec.prov.bz.it](mailto:senioren.anziani@pec.prov.bz.it)

für das Amt für Menschen mit Behinderungen  
[disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it](mailto:disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it)

3. falls die Übermittlung laut Punkt 1 und 2 nicht möglich sein sollte: mittels E-Mail an die offizielle Adresse des zuständigen Amtes, eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft und Kopie dessen/deren Identitätskarte (sollte das Ansuchen nicht digital unterschrieben sein)

für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion  
[kinderjugendinklusion@provinz.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion@provinz.bz.it)

für das Amt Senioren und Sozialsprengel  
[Amt.senioren@provinz.bz.it](mailto:Amt.senioren@provinz.bz.it)

für das Amt für Menschen mit Behinderungen  
[menschen.behinderungen@provinz.bz.it](mailto:menschen.behinderungen@provinz.bz.it)

4. falls die Übermittlung laut den vorhergehenden Punkten nicht möglich sein sollte: mittels Post an die Adresse des zuständigen Amtes

Für die durch E-Mail oder PEC übermittelten und der Stempelpflicht unterworfenen Ansuchen, ist das Feld für die Stempelmarke mit Datum und Seriennummer zu versehen. Das Original der entwerteten Stempelmarke ist für 3 Jahre, im Sinne des Art. 37 des DPR Nr. 642 von 1972, für eventuelle Kontrollen durch die zuständigen Ämter am Sitz der Körperschaft aufzubewahren oder kann auf dem Ansuchen angebracht werden.

Ich weise darauf hin, dass die mittels PEC übermittelten Ansuchen die Gesamtgröße von 5 MB nicht überschreiten dürfen, da sie ansonsten aus technischen Gründen nicht ins Protokollsystem geladen werden können.

Ich weise darauf hin, dass der Termin für die vollständige Abrechnung aller Beiträge für

PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente

per l'Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale  
[kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it)

per l'Ufficio Anziani e distretti sociali  
[senioren.anziani@pec.prov.bz.it](mailto:senioren.anziani@pec.prov.bz.it)

per l'Ufficio Persone con disabilità  
[disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it](mailto:disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it)

- 3) qualora non sia possibile la trasmissione secondo quanto previsto dai punti 1 e 2: via E-mail all'indirizzo ufficiale dell'ufficio competente, scansionata con firma autografa e con allegata copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente (nel caso in cui la domanda non venga firmata digitalmente)

per l'Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale  
[minoriinclusione@provincia.bz.it](mailto:minoriinclusione@provincia.bz.it)

per l'Ufficio Anziani e distretti sociali  
[ufficio.anziani@provincia.bz.it](mailto:ufficio.anziani@provincia.bz.it)

per l'Ufficio Persone con disabilità  
[persone.disabilita@provincia.bz.it](mailto:persone.disabilita@provincia.bz.it)

- 4) qualora non sia possibile la trasmissione secondo i punti precedenti: per posta all'indirizzo dell'ufficio competente

Per le domande soggette a bollo inviate per E-mail o PEC il campo della marca da bollo deve essere compilato con la data e il numero identificativo. L'originale della marca da bollo annullata è da conservare nella sede dell'ente per 3 anni ai sensi dell'art. 37 del DPR n. 642 del 1972 per eventuali controlli da parte degli uffici competenti o può essere apposto sulla domanda.

Faccio presente che le domande inoltrate tramite PEC non devono superare il volume complessivo di 5 MB, altrimenti, per motivi tecnici, non possono essere caricate sul sistema di protocollo.

Faccio presente che il termine per la rendicontazione completa di tutti i contributi



Investitionen 2021 der **31.12.2022** ist.

Die Ausgabenbelege müssen im Jahr der Beitragsgewährung ausgestellt sein. Die Ausgaben, welche nicht innerhalb des Gewährsjahres getätigt werden, sind bis Ende desselben mitzuteilen.

Alle Bestimmungen betreffend die Unterlagen, zulässigen Ausgaben und Abrechnungen sind im Text der von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 332 vom 10.04.2018 in geltender Fassung genehmigten Kriterien unter folgenden Link zu finden:

[http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/212179/beschluss\\_vom\\_10\\_april\\_2018\\_nr\\_332.aspx?view=1](http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/212179/beschluss_vom_10_april_2018_nr_332.aspx?view=1)

Ich erinnere daran, dass die interessierten Begünstigten für das Jahr 2021 **innerhalb 30 Juni 2022** auf ihre **Webseiten** in der Sektion „Transparenz“ die **effektiv einkassierten Beiträge** (nicht die gewährten) für das Jahr 2021 veröffentlichen müssen.

Für eventuelle Erläuterungen wenden Sie sich bitte an:

Alessia Brunetti, Tel. 0471/418235, [alessia.brunetti@provincia.bz.it](mailto:alessia.brunetti@provincia.bz.it)  
 Kathrin Lintner, Tel. 0471/418239, [kathrin.lintner@provinz.bz.it](mailto:kathrin.lintner@provinz.bz.it)  
 Claudia Pratzer, Tel. 0471/418241, [claudia.pratzer@provinz.bz.it](mailto:claudia.pratzer@provinz.bz.it)  
 Sachbearbeiterinnen für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion  
 Referenti per l'ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale

Doris Lanznaster, Tel. 0471/418258, [doris.lanznaster@provinz.bz.it](mailto:doris.lanznaster@provinz.bz.it)  
 Sachbearbeiterin für das Amt Senioren und Sozialsprengel  
 Referente per l'ufficio Anziani e distretti sociali

Hubert Morandell, Tel. 0471/418278, [hubert.morandell@provinz.bz.it](mailto:hubert.morandell@provinz.bz.it)  
 Sachbearbeiter für das Amt Menschen mit Behinderungen  
 Referente per l'ufficio Persone con disabilità

Ich hoffe auf eine gute Zusammenarbeit und verbleibe mit freundlichen Grüßen.

Die Abteilungsdirektorin

Michela Trentini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

per investimenti 2021 è il **31.12.2022**.

I documenti di spesa devono essere emessi nell'anno di concessione del contributo. Le spese che non vengono effettuate entro l'anno di concessione, devono essere comunicate entro la fine dello stesso.

Tutte le disposizioni concernenti la documentazione, le spese ammissibili e rendiconti si trovano nel testo dei criteri approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 332 del 10.04.2018 e successive modifiche al seguente link:

[http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/212179/delibera\\_10\\_aprile\\_2018\\_n\\_332.aspx?view=1](http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/212179/delibera_10_aprile_2018_n_332.aspx?view=1)

Ricordo che l'anno 2021 i soggetti interessati dovranno pubblicare sulle loro **pagine web**, nella sezione “Transparenza”, entro il **30 giugno 2022**, i **contributi effettivamente incassati** (non quelli concessi) nell'anno 2021.

Per eventuali chiarimenti prego rivolgersi a:

Confidando in una buona collaborazione, porgo i miei migliori saluti.

La Direttrice di Ripartizione

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: MICHELA TRENTINI

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-TRNMHL70E65A952L

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 164e888

unterzeichnet am / sottoscritto il: 04.01.2022

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 04.01.2022 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 04.01.2022